



EL BURRO DE LA ALPUJARRA

DER ESEL AUS DER ALPUJARRA



Ricardo Melero

El burro de la Alpujarra

Der Esel aus der Alpujarra

*Aus dem Spanischen übersetzt von
Sarah Leitner*

Frank-Lesemethode

easyOriginal

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2026 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: Multimediana e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Ricardo Melero

Deutsche Übersetzung: Sarah Leitner

Audiobook: © Copyright EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN 978-3-99197-052-1 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99197-054-5 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub) verfügbar.

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

El burro de la Alpujarra

Der Esel aus der Alpujarra



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/s47>

Historia 1

La herencia (das Erbe)

Lucía tenía treinta y cinco años (Lucía war fünfunddreißig Jahre alt; **tener** — *haben*; /*hier:/ alt sein*), un trabajo excelente en Madrid (eine ausgezeichnete Stelle in Madrid; **trabajo_m** — *Arbeit, Stelle, Job*) y un apartamento moderno en el barrio de Malasaña (und eine moderne Wohnung im Viertel Malasaña). Era arquitecta (sie war Architektin). Le gustaban los planos (sie mochte Baupläne; **gustar** — *gefallen, mögen*), las líneas rectas (gerade Linien) y los horarios exactos (und exakte Zeitpläne). Todo en su vida estaba organizado (alles in ihrem Leben war geordnet).

Entonces murió su abuelo (dann starb ihr Großvater; **morir** — *sterben*).

1

La herencia

Lucía tenía treinta y cinco años, un trabajo excelente en Madrid y un apartamento moderno en el barrio de Malasaña. Era arquitecta. Le gustaban los planos, las líneas rectas y los horarios exactos. Todo en su vida estaba organizado.

Entonces murió su abuelo.

El abuelo Antonio tenía una casa en Capileira (Großvater Antonio hatte ein Haus in Capileira), un pueblo blanco en las montañas de la Alpujarra, en Granada (einem weißen Dorf in den Bergen der Alpujarra, in Granada). Lucía no visitaba el pueblo desde que tenía veintitrés años (Lucía hatte das Dorf seit ihrem dreiundzwanzigsten

Lebensjahr nicht mehr besucht: „besuchte das Dorf nicht, seit /sie/ dreiundzwanzig Jahre /alt/ war“). **Recordaba vagamente las calles estrechas** (sie erinnerte sich vage an die engen Gassen; *calle* — *Straße, Gasse*; *estrecho* — *eng, schmal*), **el olor a romero** (den Duft von Rosmarin; *olor* — *Geruch*; *oler* — *riechen*) **y un burro gris joven que le daba miedo** (und an einen jungen grauen Esel, vor dem sie Angst hatte: „der ihr Angst gab“).

2

El abuelo Antonio tenía una casa en Capileira, un pueblo blanco en las montañas de la Alpujarra, en Granada. Lucía no visitaba el pueblo desde que tenía veintitrés años. Recordaba vagamente las calles estrechas, el olor a romero y un burro gris joven que le daba miedo.

El notario la llamó un martes (der Notar rief sie an einem Dienstag an).

«Señorita Lucía (Señorita Lucía: „Fräulein Lucía“), su abuelo le deja la casa de Capileira (Ihr Großvater hinterlässt Ihnen das Haus in Capileira; *dejar* — *lassen, verlassen, hinterlassen*). Con todo lo que hay dentro (mit allem, was sich darin befindet; *haber* — *geben /es gibt/; dentro* — *innen*).»

«¿Todo lo que hay dentro (mit allem, was sich darin befindet)?», repitió Lucía (wiederholte Lucía).

«Muebles (Möbel), herramientas (Werkzeuge), libros... y un burro (Bücher ... und ein Esel).»

«¿Un burro (ein Esel)?»

«Se llama Tomás (er heißt Tomás). Tiene catorce años (er ist vierzehn Jahre alt). El testamento dice, textualmente (im Testament steht wörtlich: „das Testament sagt wörtlich“): "Lucía cuidará de Tomás (Lucía wird für Tomás sorgen; *cuidar* — *pflegen, betreuen, sich kümmern um*). Tomás cuidará de Lucía (Tomás wird für Lucía sorgen)".»

Lucía pensó que era una broma (Lucía dachte, es sei ein Scherz; *broma_f* — *Witz*). Pero el notario no se reía (aber der Notar lachte nicht).

3

El notario la llamó un martes.

«Señorita Lucía, su abuelo le deja la casa de Capileira. Con todo lo que hay dentro.»

«¿Todo lo que hay dentro?», repitió Lucía.

«Muebles, herramientas, libros... y un burro.»

«¿Un burro?»

«Se llama Tomás. Tiene catorce años. El testamento dice, textualmente: "Lucía cuidará de Tomás. Tomás cuidará de Lucía".»

Lucía pensó que era una broma. Pero el notario no se reía.

Dos semanas después (*zwei Wochen später*), Lucía llegó a Capileira en su coche pequeño (*kam Lucía mit ihrem kleinen Auto in Capileira an*). El GPS dejó de funcionar veinte minutos antes de llegar (*das GPS hörte zwanzig Minuten vor der Ankunft auf zu funktionieren*). Las carreteras eran estrechas y con curvas imposibles (*die Straßen waren eng und hatten unmögliche Kurven*; *carretera_f* — *Landstraße*). Un precipicio a la izquierda (*links ein Abgrund*). Montañas enormes a la derecha (*rechts riesige Berge*). Sierra Nevada al fondo (*im Hintergrund die Sierra Nevada*), todavía con nieve en mayo (*im Mai noch mit Schnee bedeckt: „noch mit Schnee im Mai“*).

Dos semanas después, Lucía llegó a Capileira en su coche pequeño. El GPS dejó de funcionar veinte minutos antes de llegar. Las carreteras eran estrechas y con curvas imposibles. Un precipicio a la izquierda. Montañas enormes a la derecha. Sierra Nevada al fondo, todavía con nieve en mayo.

«Esto no es un pueblo (das ist kein Dorf)», murmuró Lucía (murmelte Lucía). «Esto es una prueba de supervivencia (das ist eine Überlebensprüfung; *prueba* — *Probe, Beweis*).»

Encontró la casa del abuelo al final de una calle empinada (sie fand das Haus des Großvaters am Ende einer steilen Gasse; *encontrar* — *finden, treffen, antreffen*). Era blanca, con un tejado plano gris (es war weiß, mit einem grauen Flachdach: „flachen Dach"; *plano* — *eben; / als Substantiv: / Plan*) y una puerta de madera azul (und einer blauen Holztür). Tenía un pequeño jardín con un limonero (es hatte einen kleinen Garten mit einem Zitronenbaum) y, detrás, un establo (und, dahinter, einen Stall).

«Esto no es un pueblo», murmuró Lucía. «Esto es una prueba de supervivencia.»

Encontró la casa del abuelo al final de una calle empinada. Era blanca, con un tejado plano gris y una puerta de madera azul. Tenía un pequeño jardín con un limonero y, detrás, un establo.

Lucía abrió la puerta del establo (Lucía öffnete die Stalltür). Y allí estaba Tomás (und da stand Tomás).

Era un burro gris oscuro (er war ein dunkelgrauer Esel), de tamaño mediano (von mittlerer Größe; *tamaño_m* — *Größe, Format*), con las orejas largas (mit langen Ohren) y los ojos muy tranquilos (und sehr

ruhigen Augen). La miró como si la estuviera evaluando (er sah sie an, als würde er sie begutachten; **mirar** — *anschauen, betrachten, beobachten*; **evaluar** — *bewerten, einschätzen*). Como un profesor mira a un estudiante nuevo (so wie ein Lehrer einen neuen Schüler ansieht).

6

Lucía abrió la puerta del establo. Y allí estaba Tomás.

Era un burro gris oscuro, de tamaño mediano, con las orejas largas y los ojos muy tranquilos. La miró como si la estuviera evaluando. Como un profesor mira a un estudiante nuevo.

«Hola, Tomás (hallo, Tomás)», dijo Lucía (sagte Lucía; **decir** — *sagen*). «Soy tu nueva... dueña (ich bin deine neue ... Besitzerin; **dueño_m** — *Herr*).»

Tomás no se movió (Tomás bewegte sich nicht). No hizo ningún ruido (er machte kein Geräusch; **hacer** — *tun*; **ruido_m** — *Lärm*). Solo la miró (er sah sie nur an).

«Bueno (gut)», dijo Lucía (sagte Lucía). «Voy a ver la casa (ich werde mir jetzt das Haus ansehen; **ir a** — *werden, etwas /zukünftig/ tun*). Tú... quédate aquí (du ... bleib hier).»

Cuando Lucía se giró (als Lucía sich umdrehte), escuchó un ruido detrás de ella (hörte sie ein Geräusch hinter sich; **escuchar** — *hören, zuhören*). Tomás había salido del establo (Tomás war aus dem Stall gekommen; **salir** — *hinausgehen, ausgehen, herauskommen*) y estaba caminando hacia la puerta de la casa (und ging auf die Haustür zu; **caminar** — *wandern, laufen*). Se detuvo en la entrada (er blieb am Eingang stehen; **detenerse** — *anhalten*) y se plantó allí (und pflanzte sich dort auf; **plantarse** — *sich hinstellen*). Literalmente, se plantó delante de la puerta (buchstäblich pflanzte er sich vor die Tür).

«Hola, Tomás», dijo Lucía. «Soy tu nueva... dueña.»

Tomás no se movió. No hizo ningún ruido. Solo la miró.

«Bueno», dijo Lucía. «Voy a ver la casa. Tú... quédate aquí.»

Cuando Lucía se giró, escuchó un ruido detrás de ella. Tomás había salido del establo y estaba caminando hacia la puerta de la casa. Se detuvo en la entrada y se plantó allí. Literalmente, se plantó delante de la puerta.

«Tomás, no puedes bloquear la puerta (Tomás, du kannst die Tür nicht blockieren).»

Tomás no se movió (Tomás bewegte sich nicht).

«Tomás. Por favor. Necesito entrar (bitte, ich muss hinein; *necesitar* — *brauchen*).»

Nada (nichts).

En ese momento (in diesem Moment), una mujer mayor apareció por la calle (erschien eine ältere Frau auf der Straße). Tenía el pelo blanco recogido en un moño (sie hatte weißes Haar zu einem Knoten gebunden: „aufgesammelt“; *recoger* — *zusammenbinden*; *coger* — *nehmen, ergreifen, fassen*; *moño_m* — *Haarknoten, Dutt*), los ojos oscuros y una sonrisa enorme (dunkle Augen und ein riesiges Lächeln).

«¡Ah, tú eres la nieta de Antonio (ah, du bist Antonios Enkelin)!\», dijo la mujer (sagte die Frau). «Soy Carmen, la vecina (ich bin Carmen, die Nachbarin). ¿Problemas con Tomás (Probleme mit Tomás)?»

«Tomás, no puedes bloquear la puerta.»

Tomás no se movió.

«Tomás. Por favor. Necesito entrar.»

Nada.

En ese momento, una mujer mayor apareció por la calle. Tenía el pelo blanco recogido en un moño, los ojos oscuros y una sonrisa enorme.

«¡Ah, tú eres la nieta de Antonio!», dijo la mujer. «Soy Carmen, la vecina. ¿Problemas con Tomás?»

«No me deja entrar en mi propia casa (er lässt mich nicht in mein eigenes Haus).»

Carmen se rio (Carmen lachte).

«Es que Tomás no te conoce todavía (Tomás kennt dich eben noch nicht). Con Tomás hay que negociar (mit Tomás muss man verhandeln; **haber que** — *müssen*). ¿Tienes higos (hast du Feigen)?»

«¿Higos (Feigen)?»

«Higos secos (getrocknete Feigen). Es lo único que acepta como pago (das ist das Einzige, was er als Bezahlung akzeptiert).»

Carmen sacó unos higos de su delantal (Carmen holte ein paar Feigen aus ihrer Schürze; **sacar** — *herausnehmen, herausholen*) y se los dio a Lucía (und gab sie Lucía; **dar** — *geben*). Lucía los puso delante de Tomás (Lucía legte sie vor Tomás hin; **poner** — *setzen, stellen, anziehen*). El burro los olió (der Esel beschnupperte sie), los comió lentamente (fraß sie langsam; **comer** — *essen*) y luego se apartó con mucha dignidad (und wich dann mit viel Würde zurück; **apartarse** — *beiseite treten; apartar* — *entfernen, beiseite tun*) y caminó hacia el jardín (und ging in den Garten).

9

«No me deja entrar en mi propia casa.»

Carmen se rio.

«Es que Tomás no te conoce todavía. Con Tomás hay que negociar. ¿Tienes higos?»

«¿Higos?»

«Higos secos. Es lo único que acepta como pago.»

Carmen sacó unos higos de su delantal y se los dio a Lucía. Lucía los puso delante de Tomás. El burro los olió, los comió lentamente y luego se apartó con mucha dignidad y caminó hacia el jardín.

La puerta estaba libre (die Tür war frei).

«Bienvenida a Capileira (willkommen in Capileira)», dijo Carmen (sagte Carmen). «Aquí el burro manda (hier hat der Esel das Sagen: „/ hier/ befiehlt der Esel“; *mandar* — *herrschen, schicken*).»

Lucía entró en la casa de su abuelo (Lucía betrat das Haus ihres Großvaters; *entrar* — *eintreten, hineingehen*) y pensó (und dachte): «¿Qué he heredado exactamente (was genau habe ich da geerbt)?»

Desde el jardín (vom Garten aus), Tomás la observaba con sus ojos tranquilos (beobachtete Tomás sie mit seinen ruhigen Augen). Como si ya lo supiera todo (als ob er bereits alles wüsste; *saber* — *wissen*).

10

La puerta estaba libre.

«Bienvenida a Capileira», dijo Carmen. «Aquí el burro manda.»

Lucía entró en la casa de su abuelo y pensó: «¿Qué he heredado exactamente?»

Desde el jardín, Tomás la observaba con sus ojos tranquilos. Como si ya lo supiera todo.

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionsabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekannten Wörtern und Formen überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu

pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

Lustige Kurzgeschichten + Frank-Lesemethode

A1-A2

Heitere spanische Kurzgeschichten mit direkter Lesehilfe im Text: ideal, wenn Spanisch nicht nach Übung, sondern nach kleinen, warmen Geschichten klingen soll.

Bikinis, barcos y barbaridades — Bikinis, Boote und kleine Katastrophe

Claudia Reyes will in der Marina von Puerto Banús einfach professionell bleiben — doch zwischen Yachtbesitzern, Boutique-Pannen und einem verschwundenen Chihuahua ist Ruhe keine Option. Eine sonnige Komödie über Luxus, Sonderwünsche und kleine Katastrophen am Hafen.

El burro de la Alpujarra — Der Esel aus der Alpujarra

Lucía erbt ein Haus in der Alpujarra — und dazu Tomás, einen Esel mit sehr eigenen Ansichten über das Leben. Eine warme Dorfkomödie über Langsamkeit, Nachbarschaft und ein Tier, das selten gehorcht, aber oft recht hat.

El loro fugitivo de Triana — Der entflohene Papagei von Triana

Federico ist ein Papagei mit perfektem sevillanischem Akzent und absolut keinem Sinn für Diskretion. Was er einmal gehört hat, sagt er laut — meistens genau im falschen Moment.

La perra del pastor — Die Hündin des Schäfers

In einem Bergdorf in den aragonesischen Pyrenäen glaubt Joaquín an Erfahrung, nicht an Apps — und seine Hütehündin Nube sieht ohnehin mehr als alle Menschen zusammen. Als ein moderner Stadtmensch mit GPS-Ideen auftaucht, beginnt eine herzliche Komödie über Tradition, Familie und kluge Hunde.

Los jabalíes de Madrid — Die Wildschweine von Madrid

Carmen will nur in Ruhe Kaffee trinken, doch plötzlich steht ein Wildschwein unter ihrem Zitronenbaum. Aus einem Gartenproblem

wird eine Madrider Nachbarschaftskomödie mit Rosen, Mülltonnen, Pressebesuchen und sehr viel trockenem Humor.

El paseador de perros — Der Hundesitter

Samuel sucht in Madrid nur einen Nebenjob — und landet als Hundespaziergänger im Retiro, wo jeder Hund mehr Persönlichkeit hat als erwartet. Zwischen ängstlichen Mini-Hunden, philosophischen Bulldogs und exzentrischen Besitzern entsteht eine charmante Parkkomödie.

El loro que sabía demasiado — Der Papagei, der zu viel wusste

Carlos Mendoza wünscht sich nach vierzig Jahren Diplomatie einen ruhigen Ruhestand in Triana. Dann zieht der Papagei Lorenzo bei ihm ein — und ruft vom Balkon genau die Geheimnisse heraus, die alle Nachbarn lieber verschwiegen hätten.

Moderne Krimi-Lektüre + Frank-Lesemethode

A1-A2

Aventuras en Cala Cristal — Abenteuer in der Kristallbucht

Meeresabenteuer an der Costa Brava: In Cala Cristal führen seltsame Spuren, alte Legenden und die Wunder der Unterwasserwelt immer wieder zu neuen Rätseln.

El Fantasma del Arrecife de Coral — Das Geheimnis des Korallenriffs Ein Korallenriff ist beschädigt, im Wasser erscheint ein unheimliches Leuchten — und plötzlich spricht das ganze Dorf von einem Geist. Marina, Hugo und Clara tauchen tiefer hinab und merken schnell: Dieses Rätsel bedroht mehr als nur eine Legende.

El canto del océano — Der Gesang des Ozeans Forschungsgeräte verschwinden, während aus einer gefährlichen Meereshöhle ein wunderschöner Gesang klingt. Ist es die Sirene aus den alten Geschichten — oder lockt jemand die Kinder absichtlich in die Tiefe?

El Club de los Exploradores — Der Club der Entdecker

Drei Freunde, die spanischen Pyrenäen und Rätsel, die mitten in Naturwundern beginnen: Diego, Laura und Marcos folgen jeder Spur, auch wenn sie in Höhlen, Wälder oder alte Geheimnisse führt.

El Misterio del Eco Perdido — Das Geheimnis des verlorenen Echos Der berühmte Cañón del Águila hat plötzlich sein Echo verloren. Zwischen seltsamen Markierungen und geheimnisvollen Fremden entdecken Diego, Laura und Marcos, dass hinter dem Schweigen des Canyons ein gefährliches Geheimnis steckt.

La Danza de las Luciérnagas — Der Tanz der Glühwürmchen Kurz vor dem großen Lichterfest verschwinden die Glühwürmchen, die jedes Jahr den Himmel erhellen. Die drei Freunde folgen rätselhaften Zeichen in den Wald — und müssen das Festival retten, bevor die Nacht dunkel bleibt.

El Olfato de Oro — Die goldene Spürnase

Lucía und ihr Wasserhund Trufo lösen Fälle an der Costa del Sol — mit Neugier, Humor und einer Nase, die sogar Geheimnisse erschnüffelt, die andere längst übersehen haben.

La Serenata de los Gatos — Das Katzenkonzert Jede Nacht versammeln sich alle Katzen der Stadt auf der Plaza Mayor — und singen. Lucía und Trufo folgen der Spur bis zum alten Leuchtturm, wo aus einem seltsamen Konzert plötzlich ein echtes Geheimnis wird.

El Enigma de las Naranjas Azules — Das Rätsel der blauen Orangen Im Obstgarten von Señor Martínez färben sich die Orangen über Nacht blau. Lucía und Trufo wollen wissen, ob dahinter ein Zufall, ein Experiment oder ein Geheimnis steckt, das die ganze Gemeinde betrifft.

Los Detectives del Parque Natural — Die Detektive des Naturparks

In den Picos de Europa wird die Natur selbst zum Tatort: Mateo, Isa und Bruno untersuchen Spuren, Geräusche und Phänomene, die andere für Zufall halten.

El Susurro de las Hojas Perdidas — Das Flüstern der verlorenen Blätter Der älteste Baum des Nationalparks verliert über Nacht all seine Blätter. Als auch noch Forschungsdaten verschwinden, folgen Mateo, Isa und Bruno einem Geheimnis, das das Gleichgewicht des Waldes bedrohen könnte.

Los Misterios de Cala Dorada — Die Geheimnisse von Cala Dorada

Glänzende Yachten, alte Legenden und elegante Verbrechen: In Cala Dorada zeigt die Costa del Sol ihre schönste — und gefährlichste — Seite.

El Secreto de la Sirena — Das Geheimnis der Meerjungfrau Bei einer Sommernacht im Museum verschwindet ein Perlen-Collier,

das angeblich einer Meerjungfrau gehörte. Eine geheime Passage und alte Küstenlegenden führen zu einem Fall, der viel tiefer liegt als ein gewöhnlicher Diebstahl.

Misterios en Marina Azul — Geheimnisse in Marina Azul

Am Segelclub der Costa Brava beginnt jeder Sommertag harmlos — bis Regatten, Flaschenpost und Lichtsignale plötzlich nach einem neuen Rätsel aussehen.

La Regata Invertida — Die Rückwärts-Regatta Mitten in der Costa Brava Challenge segeln die Boote plötzlich rückwärts. Vicky, Lucas und Alba entdecken seltsame Blasen, einen verdächtigen Ex-Champion und eine Spur, die bis auf den Meeresgrund führt.

Playa Escarlata — Der Scharlachrote Strand

An der Costa Bermeja trifft klassische Detektivarbeit auf dunkle Küstengeheimnisse: Inspektor Ismael Larrea ermittelt dort, wo Schönheit, Gefahr und alte Schuld nah beieinanderliegen.

El Coleccionista de Coral — Der Korallensammler Eine Taucherin macht vor Costa Bermeja eine verstörende Entdeckung. Larrea stößt auf wertvolle Korallen, verborgene Machenschaften und die Frage, wer für die Schätze des Meeres bis zum Äußersten gehen würde.

El Último Turno del Farero — Die letzte Schicht des Leuchtturmwärters In einer stürmischen Nacht sieht der Leuchtturmwärter seltsame Lichter auf dem Meer — am Morgen liegt er tot auf den Felsen. Larrea folgt einem Tagebuch, verborgenen Tunneln und einem Geheimnis, das seit Jahren im Licht des Leuchtturms verborgen lag.

Recetas y Intrigas — Rezepte und Intrigen

San Sebastián, baskische Küche und kulinarische Rätsel: Chefköchin Adriana Mendoza ermittelt dort, wo Aromen, Traditionen und kleine Unmöglichkeiten plötzlich verdächtig werden.

El Enigma del Fuego Azul — Das Rätsel des Blauen Feuers An der Escuela Culinaria Donostia lodern plötzlich blaue Flammen über der Grillstelle. Adriana sucht nach der Erklärung — und findet eine Spur zwischen Chemie, Legende und vergessener Küchentradition.

El Código del Cacao Perdido — Der Code der verlorenen Kakaobohne Ein Chocolatier kündigt eine wiederentdeckte aztekische Kakaosorte an — dann wird sein Labor verwüstet und die Samen verschwinden. Adriana folgt einem süßen Geheimnis, das die Geschichte der Schokolade verändern könnte.

La Alquimia del Pintxo Prohibido — Die Alchemie des verbotenen Pintxos Ein geheimnisvoller Pintxo macht glücklich — und löscht Erinnerungen. Adriana jagt die Wahrheit hinter einer legendären Zutat und merkt, dass Genuss manchmal gefährlicher ist als jedes Gift.

El Enigma de la Sidra Silenciosa — Das Rätsel des lautlosen Apfelweins Die neue Sidra fließt aus den Fässern, aber ihr lebendiges „Txotx“ bleibt aus. Adriana folgt dem Schweigen bis in die Apfelhaine und stößt auf ein Rätsel, das eine ganze Tradition bedrohen könnte.

La Conspiración del Café Cantante — Die Verschwörung des Café Cantante Ein neues Café serviert Kaffee, der Musik erklingen lässt — aber nur im Kopf der Gäste. Adriana will wissen, welche Zutat dieses Wunder auslöst, bevor aus dem Genuss eine gefährliche Versuchung wird.

El Fraude de las Falsas Trufas — Der Betrug der falschen Trüffel Auf dem Markt tauchen plötzlich erstaunlich billige Trüffeln in großen Mengen auf. Adriana wittert Betrug und entdeckt, dass in der Gourmetwelt nicht alles echt ist, was nach Luxus duftet.

El Misterio del Gazpacho Congelado — Das Geheimnis der gefrorenen Gazpacho An einem heißen Tag wird Gazpacho serviert, der ohne Kühlung eiskalt ist — und kurz darauf werden Gäste krank. Adriana folgt einer Spur aus geheimen Botschaften, Wissenschaft und einem Rezept, das besser niemand nachkochen sollte.

Secretos del Hotel Luna

Barcelona, Luxus und diskrete Schatten: Im Hotel Luna verschwinden nicht nur Wertgegenstände, sondern auch Gewissheiten.

Los Diamantes Desaparecidos — Die verschwundenen Diamanten Eine berühmte Schauspielerin checkt mit einem wertvollen Diamantcollier ein — kurz darauf ist der Schmuck verschwunden. Zwischen Filmstars, Hotelangestellten und der Geschichte eines legendären Juwels beginnt eine elegante Jagd nach der Wahrheit.

Moderne Krimi-Lektüre + Frank-Lesemethode

A2-B1

Sombras en la Costa del Sol

Flamenco, Weinberge und andalusische Sonne — doch hinter der Schönheit der Costa del Sol liegen alte Wunden, Rivalität und Mord.

El Susurro de las Olas — Das Flüstern der Wellen Am Morgen wird an der Costa del Sol die Leiche eines Meeresbiologen angespült. Was wie ein Unfall aussieht, führt Lola Quintana zu seltenen Delfinen, mächtigen Interessen und einem Geheimnis, das unter der glänzenden Küstenoberfläche verborgen liegt.

Sombras del Flamenco — Schatten des Flamenco Nach einer gefeierten Flamenco-Performance wird die Tänzerin La Mariposa tot aufgefunden. Lola Quintana hört genauer hin als alle anderen — und merkt, dass hinter Applaus, Eifersucht und Leidenschaft eine tödliche Wahrheit verborgen liegt.

Veneno en el viñedo — Gift im Weinberg Bei einer festlichen Weinverkostung bricht der Patriarch eines andalusischen Weinguts zusammen. Lola Quintana erkennt schnell: In dieser Familie ist nicht nur der Wein alt, sondern auch der Hass.

Burbujas y Misterios

Cava, Wissenschaft und prickelnde Gefahr: Hier werden selbst die kleinsten Bläschen zu verdächtigen Spuren.

Burbujas Fantasma — Geisterblasen Kurz vor der Markteinführung eines Premium-Cavas verschwinden plötzlich die Bläschen. Sofía Torres, Marta Puig und Dr. Javier Ibáñez steigen in die Weinkeller hinab — und entdecken ein Rätsel, das die Zukunft der ganzen Cava-Produktion verändern könnte.

La Dulce Enigma

Süße Kreationen, bittere Wahrheiten: In Madrids Gourmetwelt kann ein Dessert schnell zur gefährlichsten Spur werden.

El Sabor del Silencio — Der Geschmack des Schweigens Als ein berühmter Restaurantkritiker nach dem Verzehr einer Kreation aus Isabel Navarros Konditorei tot aufgefunden wird, gerät die Meisterpatissière selbst unter Verdacht. Zwischen Törtchen, Rufmord und Madrider Intrigen muss Isabel beweisen, dass ihr süßes Geschäft kein tödliches Geheimnis verbirgt.

Balneario de los Susurros

Ein luxuriöses Heilbad in den Pyrenäen, Wasser mit Legendenkraft und eine Vergangenheit, die nicht ruhen will.

La Fuente de la Discordia — Die Quelle der Zwietracht Im Balneario de los Susurros färbt sich das berühmte Quellwasser plötzlich blutrot. Dr. Elena Martí sucht nach der Ursache — und stößt auf Sabotage, alte Fehden und eine Schuld, die seit Generationen im Wasser zu warten scheint.

El Spa de las Sombras — Das Spa der Schatten Ein Geschäftsmann wird tot im Whirlpool des luxuriösen Spas gefunden. Während Elena Martí, ein Undercover-Journalist und eine geheimnisvolle Dauerbesucherin immer neue Spuren entdecken, wird klar: Im Traum von ewiger Jugend liegt ein tödliches Geheimnis.

El Sommelier Detective

In dieser Krimiwelt schmeckt Wahrheit nie ganz harmlos: Wein, Betrug und feine Beobachtung führen mitten in gefährliche Intrigen.

La Cosecha del Engaño — Die Ernte des Betrugs Sommelier Esteban Vega leitet eine Verkostung in einer angesehenen Bodega — und merkt bald, dass jeder Schluck ihn tiefer in ein Netz aus Täuschung führt. Zwischen edlen Weinen und bitteren Lügen beginnt eine Jagd nach der Wahrheit.

Sombras de la Costa Dorada

An der goldenen Küste Kataloniens liegen Schönheit und Gefahr nah beieinander — besonders, wenn das Meer alte Geheimnisse zurückbringt.

Secretos del Mediterráneo — Geheimnisse des Mittelmeers In einer kleinen Cala nahe L'Ampolla wird eine Meeresforscherin tot aufgefunden. Inspectora Laia Rovira stößt auf Rivalitäten, verschwiegene Wahrheiten und ein Verbrechen, das die Zukunft der ganzen Region berühren könnte.

Los Secretos de Villa Amanecer

Sommer, Freundschaft und verborgene Räume: In Villa Amanecer führen kleine Spuren zu großen Familiengeheimnissen.

El Enigma del Reloj de Arena — Das Rätsel der Sanduhr Während ein Stromausfall die Küstenvilla verdunkelt, verschwindet eine alte Sanduhr. Rafa, Helena und Tomás folgen Lichtkegeln, Symbolen und versteckten Räumen — bis das letzte Sandkorn ein lange verschwiegenes Geheimnis freilegt.

*easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch
Französisch
Italienisch
Spanisch
Russisch

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop
www.easyoriginal.com